



Earth / Land / Country / Soil / Ground (ar-ʿo)	اَوْرُخَا = اُ + اَوْرُخَا
Give / Shine / Bloom (hab)	اَوْرُج = اَوْرُج
Bread / Shewbread (lah-mo)	اَوْرُخَا = اُ + اَوْرُخَا
Need / Necessity (soon-qo-no)	= اُ + م + فُورُ فُورُ
Day (yaw-mo)	اَوْرُخَا = اُ + اَوْرُخَا
Today (yaw-mo-no)	= اُ + م + اَوْرُخَا اَوْرُخَا
Forgive / Leave / Allow / Still Less (šbooq)	اَوْرُج = اَوْرُج
Sins (ḥaw-bé)	اَوْرُخَا = اُ + اَوْرُخَا
Sin (ḥto-ho)	اَوْرُخَا = اُ + اَوْرُخَا
Not (lo)	اَوْرُخَا = اَوْرُخَا
Trial /	= اُ + اَوْرُخَا + اَوْرُخَا

Experiment / Examination (nés-yo-no)	تَعْنُنَا
But / But Rather / Howl / Lament Aloud / Wail (é-lo)	لَا = لُ + َ
To Save / Deliver (pşo)	فِرَا = فِرَا
From (mén)	مَ = مَ
Evil / Wrong (bee-šo)	خَمَا = مَ + خَمَا
Because (mé-ţool) (Classically Written : مَعْلَمَة)	= مَ + مَعْلَمَة
Possessive (deel) (ex: my ..., your ..., their ...)	وَمَا = وَمَا
She / It / Is (hee)	هَ = هَ
Kingdom / Realm / Reign (mal-koo-to)	= مَ + مَلَا + مَلَا مَلَا
Power /	سَلَا = لُ + سَلَا

Mighty Work / Strength / Virtue / Force (ḥay-lo)	
Glory / Praise (téš-booh-to)	= لُا + خَصْم + اُم لُا خَصْمَا
Eternity / World / Age (ʿol-mo)	لُا = مَا + لُا لُا مَا
Spoon (tar-wo-do)	= لُا + وُ + لُا لُا وُ لُا
Knife (sa-kee-no)	= لُا + نَض + هُ لُا نَض هُ
Eye (ʿay-no)	لُا = لُا + اُم لُا اُم
Skull / Chief / Summit / Top / Hill (qar-qap-to)	= لُا + مَج + مَ لُا مَج مَ
Head / Top / Summit / End / Beginning /	لُا = مَ + وُ لُا مَ وُ

First-fruits / Army Front / First / Chief / Prefect / Superior / Abbot / Division / Part / (Army) Corps / Chapter (of Book) / Region / The Best / Capital (of Country) / Venom (ree-šo)	
To Behead (qar-qép)	$\text{مَنْ مَوْ} = \text{مَوْ} + \text{مَنْ}$
Hand (ee-do)	$\text{أَيْدِي} = \text{أَيْ} + \text{دِي}$

د. قَتِنَا (qér-yo-né – Readings)

مَلَكِي مَنِي (Hail Mary)

مَلَكِي مَنِي

مَلَكِي لِنَحْبَا

مَنْ نَحْبِي

مَجَبَا أَيْدِي نَحْبَا

مَجَبِي يُوهُ جَاوَا وَنَحْبِي

مُنِ تَعَدَّ مَعِينَا

مُنِيَا مَعِينَا

أُمَّه وَأَكُهُ

أَبَا تَعَبِي سَلِّحْ سِي مَلِيْنَا

هُمَا هَجَعْنَا وَمَعَنَا أَصْحَابُ

(Transliteration at the end of the lesson)

فَدَهُ مَعِينِي (We Believe)

فَدَهُ مَعِينِي نَبِي الْكُفَا أَجَا أَسْبِي قَلَا حُجَّوَا  
وَقَضَا هُوَاوَا هُوَاوَا هُوَاوَا هُوَاوَا هُوَاوَا  
مَتَلَمَّرُوَا

هَجَبِي مَعِينَا تَعَدَّ مَعِينَا مَسِيْنَا نِيَا وَأَكُهُ  
هَهُ وَمَعِي أَجَا أَبَاي مِيْمَر قَلَاهَهُ كَلْقَا. الْكُفَا  
وَمَعِي الْكُفَا نُهُوَا وَمَعِي نُهُوَا الْكُفَا عِنَانَا وَمَعِي  
الْكُفَا عِنَانَا مَكْبِيَا هَلَا حَجَبِيَا هَعَدَا نَاهَمَنَا  
لَا جَهِيَا. وَجَابِيَا هَهُ هَهُ قَلَا مَبِيْمَر. هَهُ وَمَهْلِكِيَا  
حَتْنَعَا هَمَلِيَا قَدُومِي سَدَا مَعِي قَضَا  
هَهُ أَبَاي مَعِي مَعِي وَمَهْوَعَا هَهُ مَعِينَا نَاهَهُ كَلَا  
هَهُ هَهُ كِنُعَا. هَهُ الْكَلْب سَلِّحْ حَتْمَد قَلَاهَهُ  
قَلَاهَهُ. هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ  
مَقْصِي أَيِي وَجَابِيَا. هَهُ هَهُ كَقَضَا هَهُ هَهُ  
مَعِينَا وَجَاهِيَا. هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ هَهُ

حَسْبُنَا اللَّهُ وَنُصْرَتُهُ إِنَّهُ هُوَ مَعَنَا  
أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ آيَاتٍ أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَجَعَلْنَا لَكُمْ آيَاتٍ أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ وَجَعَلْنَا لَكُمْ آيَاتٍ  
أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
وَجَعَلْنَا لَكُمْ آيَاتٍ أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ وَجَعَلْنَا لَكُمْ آيَاتٍ  
أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
وَجَعَلْنَا لَكُمْ آيَاتٍ أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

(Transliteration at the end of the lesson)

## Readings' Transliteration .

šlom-lék mar-yam

šlom-lék mar-yam  
mal-yat řay-boo-to  
mo-ran 'a-mék  
mba-rak-to at bné-šé  
wam-ba-ra-koo pee-ro dkar-sék  
mo-ran yé-šoo' mšee-řo

mort mar-yam  
é-méh da-lo-ho  
ét-ka-šap řlo-payn řnan řa-řo-yé  
ho-šo wab-šo'-to dmaw-tan a-meen ❖

mhaym-nee-nan

mhaym-nee-nan břad a-lo-ho a-bo a-řeed kool 'o-boo-do dař-ma-yo wdar-  
'o wad-kool-héyn ay-léyn dmét-řaz-yon wad-lo mét-řaz-yon  
wab-řad mor-yo yé-šoo' mšee-řo yee-hee-do-yo da-lo-ho haw dmén a-  
bo é-tee-léd qdom kool-hoon 'ol-mé. a-lo-ho dmén a-lo-ho nooh-ro dmén  
nooh-ro a-lo-ho řa-ree-ro dmén a-lo-ho řa-ree-ro yee-lee-do wlo 'bee-do  
wash-wé boo-see-ya la-booy dbee-déh hwo kool mé-dém. haw dmé-řoo-lo-  
tan bnay-no-šo wmé-řool poor-qo-nan řhét mén řma-yo wét-ga-řam mén  
roo-řo dqood-šo wmén mar-yam btool-to wah-wo bar-no-šo. wéřř-léb řlo-  
payn byaw-may pén-řee-yows peey-la-řows. wřař wmeet wéřř-bar. wřom  
lat-lo-to yaw-meen ak dak-teeb. was-léq lař-ma-yo wee-téb mén ya-mee-  
no da-booy. wtoob o-té břoob-řé ra-bo lam-dor řa-yé wal-mee-té haw  
dal-mal-koo-téh řoo-lo-mo lo eet.

wab-řad roo-řo qa-dee-řřo dee-taw mor-yo mař-yo-no dkool. haw dmén  
a-bo wab-ro no-péq w'am a-bo w'am bro mést-géd wméř-ta-bař haw  
dma-lél ban-bee-yé wbař-lee-řé. wbař-do 'ee-to qa-deeř-to qa-too-lee-qee  
wash-lee-řoy-to. wmaw-déy-nan řdo ma'moo-dee-to lřoob-qo-no dař-řo-  
hé. wam-sa-kéy-nan laq-yom-to dmee-té wal-řa-yé řad-té d'ol-mo da-řeed

a-meen ❖

❖ ❖ ❖



## **The Syriac (Aramaic) History** (Part 4)

(This historical material is written by other authors, and this author doesn't claim authorship of the material in the section "The Syriac (Aramaic) History")

### **The Middle Phoenician Period (2150-332 B.C.)**

- Amorites (Phoenician people of Southern Lebanon and Al-Biqa' ) took the mountain region of Lebanon, and then reached Byblos and the coast.
- They also extended their domination to Babylone and Mesopotamia.
- Egypt is subjected to them from 1725 to 1580 B.C.
- 13<sup>th</sup> Century B.C. Syria and Phoenicia are a battlefield between between the Hittite and the Egyptian Empires.
- 13<sup>th</sup> Century B.C. the Hebrews coming from Egypt occupy Southern Phoenicia and become influenced by Phoenician Civilisation.
- The Phoenicians found colonies in the area extending from the Danube in the North to the heart of Africa in the South, and from India in the East to Gibraltar in the West.
- Huge literary fecundity.
- The temple of Solomon built by the Phoenicians of Byblos, Tyre, and Sidon.
- The invention of the Alphabet.



(Names : šmo-hé) مُحَدَّثًا

English	French	Arabic	Syriac Using English Letters	Syriac
Hardini	Hardini	حرديني	ḥar-dee-nee	ܚܪܕܝܢܝ
Sharbel	Charbel	شربل	šar-bél	ܫܪܒܠ
Alexander	Alexandre	الاسكندر	a-lék-sand-ros	ܐܠܟܣܢܕܪܘܫ
Alexandria	Alexandrie	الاسكندرية	a-lék-sand-ree-ya	ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
Andrew	André	أندراوس	and-ré-was	ܐܢܕܪܘܫ
Antioch	Antioche	أنطاكيا	an-ṭee-yoo-kee-ya	ܐܢܬܝܘܟܝܐ
Stephen	Étienne	اسطفان	ést-fan	ܐܫܬܘܦܢ
Asia	Asie	آسيا	a-see-ya	ܐܫܝܐ
Spain	Espagne	إسبانيا	as-fan-ya	ܐܫܦܢܝܐ
Esther	Esther	أستير	és-teer	ܐܫܬܝܪ
Ephrem	Ephrem	أفرام	af-rém	ܐܦܪܝܡ
Africa	Afrique	أفريقيا	af-ree-qee-ya	ܐܦܪܝܩܝܐ
France	France	فرنسا	af-ran-sees	ܐܦܪܢܨܝܐ

